ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXI. Jahrgang.

№ 36. Понедѣльникъ 28. Марта. — Montag 28. März. 1883.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Nr. 25. Waldoscha Senata ukass. Us Wina Keisara Majestetes pawehlt waldoschais Senats lika sew preekschâ nest pirmo 3 Departementu un Heroldijas-Departementa wispahrigâ sapulzê: 1) to no Justizes Ministra kunga 21. janwarî 1883. g. sem Nr. 1727 preeksch ispildischanas doto, Wisaugstaki apstiprinato Walstspadomes spreedumu ar schahdu saturu: Walstspadome Likumu un Ziwilu un Garigu Leetu saweenotôs Departementôs un wispahrigâ Sapulzê, pahrbaudijuse Waldoschà Senata Heroldijas Departementa un pirmo trihs Departementu wispahrigas sapulzes nosspreedumu, sihmejoschos us to jautajumu, waj Baltijas gubernu justizes-teesahm peenahkahs prett nemt luhgschanas-rakstus, kas no scho gubernu eedsihwotajeem Kreewu walodâ teek eesneegti, ir pahrspreedumâ nehmuse, ka tas no Senata preekschâ liktais pastahwoscha likuma pahrgrosijums, dodams Baltijas gubernu eedsihwotajeem to teesibu, eesneegt tureenas justizes-teesahm luhgschanas-rakstus tiklab Kreewu kà arî Wahzu walodâ, teescham waretu west us tahm domahm, ka minetahm teesu eestahdehm nepeenahktos preti nemt no priwatu personahm eesneegtos rakstus, kas schinî apgabalâ pastahwoschâs weetigâs (Igaunu un Latweeschu) walodâs sarakstiti. Kad wispahri nemot Igaunu, Widsemes un Kursemes gubernâs eedsimtee ļaudis nepilnigi saprot Kreewu walodu, tad no minetà aprobeschojuma waretu iszeltees tas panahkums, ka tee no Igauneem un Latweescheem justizes-teesahm eesneedsamee luhgschanas- un eesneegschanas-raksti ne reti, warbuht arî pret luhdseju wehleschanos teek sarakstiti preeksch wineem nesaprotamâ Wahzu walodâ. Schahds panahkums, zaur ko Wahzu walodai tiktu dota preekschroziba neween preeksch parastahm semes weetigahm (Igaunu un Latweeschu) walodahm, bet arî preeksch wispahrigas Walsts-walodas, buhtu turpreti teescham nepeelihdsigs Walstswaldibas domahm, jo masak wehl tamdehļ, ka zaur teem beidsamâ laikâ islaisteem likuma-nosazijumeem schihm walodahm lihdsiga teesiba peeschķirta ar Wahzu walodu. Bes tam wehl pat pehz lihdschiniga likuma, kuram par pahrgrosijumu teek preekschâ likts no Waldoscha Senata sastahditais nosazijums, ir atļauts eesneegt Baltijas gubernu justizes-teesahm tahdus papihrus, kas sarakstiti zitâs neka Kreewu un Wahzu walodâs, kad luhdsejeem ir sawa dsihwes-weeta Walsts eekschķigâs gubernâs. Scho teesibu tagad atzelt un pee tam Wahzu walodai pilsonu-teesibu ustaupit, buhtu nederigi un gruhti pehz taisnibas. To eewehrojot, pehz Walstspadomes domahm ir wajadsigs, pahrgrosit sastahdito nosazijumu tahdâ sinâ, ka minetà semes widutscha justizes-teesahm teek usdots tas peenahkums, peenemt lugschanas-rakstus arî Igaunu un Latweeschu walodâs. Pee schi nosspreeduma turedamahs, Walstspadome newareja zitadi kà peesihmet, kad Baltijas gubernu prowinzes-likuma 1. daļas 122. artikula tikai sihmejahs us justizes-teesahm, tad wisas zitas teesas, pehz prowinzes-likuma tahs paschas daļas 121. artikulas wahrdeem turedamahs, waretu us tahm domahm nakt, ka Kreewu walodâ eesneegtee luhgschanas-raksti atraidami. Tomehr naw nekahds peeteekoschs eemeslis atrodams, lai schinî sinâ noliktu diwkahrtigu kahrtibu, jo masak tamdehļ, ka daudsahm no schihm teesahm ir jaukta teesu-administratiwa (teesu-isdariga) daba. Tadehļ iszeļahs jautajums, waj islaischamam likumam nebuhtu dodams wairak wispahrigs nosihmejums un schis (likums) issteepjams wispahri us wisahm Baltijas gubernu teesu-weetahm. Us scho jautajumu sihmedamees, Walstspadomes kodifikazijas-nodaļas wirswaldneeks isskaidroja, ka pee 121. artikulas jaw Baltijas gubernu prowinzes-likuma turpinajumâ, kas tagad teekot sagatawots, us to no 1845. gada islaisto nosazijumu pamata dehļ Kreewu un Wahzu walodu leetoschanas Baltijas gubernu teesu darbu-weschanâ, kà arî korrespondenzijâ (sarakstotees) tiklab sawâ starpâ, kà arî ar zitahm Walsts Waldibas eestahdehm, eewehrojami pahrgrosijumi esot isdariti. Is schi isskaidrojuma redsedama, ka tagad buhtu ļoti gruhti, us matu nosazit Baltijas gubernu teesu-pahrwaldischanas-likuma 121. un 122. artikulu saturu, Walstspadome atsinuse par eespehjamu aprobeschotees, islaisdama schinî atgadijumâ weenu nosazijumu, zaur ko Baltijas gubernu prowinzes-likuma minetahs artikulas augscham minetâ sinâ teek papildinatas un isskaidrotas. Pehz augscham mineteem eewehrojumeem Walstspadome par labu atsinuse: Baltijas gubernu prowinzes-likuma pirmahs daļas minetahs artikulas papildinadama un isskaidrodama nolikt: „Baltijas gubernu justizes-teesahm un zitahm teesahm, arî tahs ne-isnemot, kuras sawus darbus Wahzu walodâ wed, peenahkahs preti nemt luhgschanas-rakstus un zitus papihrus, kas Kreewu jeb kahdâ no weetigahm (Igaunu un Latweeschu) walodahm sarakstiti. No teem minetâs walodâs sarakstiteem luhgschanas-raksteem un ziteem papihreem, ja wajadsigs, us teesu nolikumu, teek sagatawots riktigs tulkojums Wahzu walodâ dehļ tahkakas isdarischanas." Us originala stahw rakstits: Wina Keisara Majestete to Walstspadomes wispahrigâ sapulzê isnahkuscho spreedumu, sihmejoschos us to, ka Baltijas gubernu

Nr. 25. Walitseja Senati Ukas. Keisriliku Majesteedi ukast (käsu) järele kuulas Walitseja Senat, esimeste kolme ja Heroldi Departamentide Üleüldises Kogus: 1) 21. Januari kuu pääwal 1883 aastal Nr. 1727 Kohtuministri poolest täitmiseks ettepantud Kõigekõrgemalt kinnitatud Riigi Nõukogu arwatust eesseiswa sisuga: Riigi Nõukogu, Seaduste, Ilmliku ja Waimuliku asjade ühendatud Departamentides ja Üleüldises Kogus, Waliseja Senati esimeste kolme ja Heroldi Departamentide Üleüldise Kogu otsust selle küsimise kohta, ons Palti Kubermangude kohtute kohus niisugust palwekirjast wastu wõtta, mis nende Kubermangude elanikude poolest Wenekeeles sisseantakse, läbiwaadates, — pani seda tähele, et kuna Senati poolest projekteeritud nüüd mõjuwa seaduste muutmine Palti Kubermangude elanikudele õigust annab sealsete õigusemõistmise kohtutesse palwekirjasi niihästi wenekeeles, kui ka saksakeeles sisseanda, niisugust mõtted wõib äratada, et nendel kohtutel mitte kohust ei ole lihtinimeste käest niisugusid paberid wastuwõtta, mis seal maal olewa kohaliku (Eesti ja Lätti) keelte muretes kirjutud on. Et Eesti, Liiwi ja Kuura Kubermangude päris elanikud, üleültse ütelda, wenekeelega weel puudulisel tuttawad on — seepärast saaks ülewel tähendatud seaduse kitsandamine niisuguse järjele tooma, et palwekirjad ja sisseandmised, mis Eestlaste ja Lätlaste poolest õigusemõistmise kohtutesse ja ülematele ettekantakse, saksakeeles, mis nad ei mõista, saaksiwad kirjutud ja tihti weel palujate eneste tahtmise wastu. Aga niisugune selle asja otsus (resultat), mis saksa keelele mitte ükst seal maakonnas pruukitawa kohaliku keelte murete, waid ka üleüldise riigi keele ees eesõigust sünnitaks, ei oleks, nagu iseenesest näha, mitte Riigi Walitsuse mõttete järele, seda enam, et wiimasel aeal wäljaantud seaduste läbi need keele murded saksa keelega ühesuguse õiguse wäärilisets on arwatud. Peale selle lubab ju ka endine seadus, mille asemele Walitseja Senati poolest projekteeritud otsus ettepanakse, Palti Kubermangu õigusemõistmise kohtutesse niisugused paberid sissesaata, mis, peale wene ja saksa keele, muis keeltes kirjutud on, kui palujate elukohad Riigi sisemestes kubermangudes on. Seda õigust nüüdsel aeal, kuna saksa keele kodaniku õigused alale jääwad, äraháäwitada — et oleks mitte sündlik ega wististi ka mitte õige olnud. Niisuguses lous on, Riigi Nõukogu arwamise järele, tarwis projekteeritud seadust ses mõttes muuta, et nimetud maakonna õigusemõistmise kohtutele saaks kohuseks tehtud ka eesti ja lätti keele muretes palwekirjasi wastu wõtta. Enast niisuguse otsuse peale kinnitades, et wõinud Riigi Nõukogu seda mitte tähelepanemata jätta, et Palti Kubermangude kohalise seaduse swoodi 1 jau 122 tükk ükst õigusemõistmise kohtutesse puutub ja et seepärast kõigil teistel kohtudel (другія присутственныя мѣста) wõimalik saab olema, enesele sellesama swoodi jau 121 tükki selget mõttet juhiks wõttes, need palwekirjad, mis wenekeeles sisseantakse, tagasi lükkata. Niisuguse selle kohta kahesuguse järje (korra) seadmiseks ei ole aga mitte wõimalik ühtegi põhjust ülesleida, seda enam, et paljul niisugustest kohtutest segane kohtumõistmise-walitsemise karakter on. Selle järele tõuseb küsimine: kas ei oleks tarwis selle seadusele, mis on ettewõetud wäljaanda, suuremat üleüldist tähtsawust (wõimu) anda ja teda kõikide Palti Kubermangude kohtute (присутственныя мѣста — Behörde) peale üleültse wäljalautada? Selle küsimise kohta seletas Riigi-Nõukogu juures seisaw Seadusekokkuseadja Jauskonna Peaülem, et 121. tükk nüüd walmistatawas Palti Kubermangu seaduste juure lisanduses juba tähtsalt 1845 aastast saadik wälja antud seaduste põhjusel, mis Paltimaakonna kohtudes, niisama ka kirjade wahetuses, nii häste nende enneste, kui ka teiste Riigiwalitsusliku asutuste (kohtude) wahel, wene ja saksa keele pruukimisse kohta käiwad, muudetud on saanud. Sellest seletusest äranähes, et nüüdsel aeal wäga raske oleks Palti kohtute asutuste swoodi 121 ja 122 tükkisi punkt-selgelt kokkuseadida, — arwas Riigi Nõukogu wõimalikuks, käes olewas seletatawas juhtumisses, ükst üht seadelust wälja anda, mis nimetud asjase puutuwad Palti kubermangude kohaliku seaduse swoodi tükkid ülewel tähendatud mõttel täiendaks ja seletaks. Kõigide siin üleswõetud aratuste ja mõttede põhjusel tegi Riigi Nõukogu, oma arwatuse läbi, otsuseks: Palti kubermagude kohaliku seaduse swoodi nimetud asjase puutuwate tükkide täienduseks ja seletuseks seadita: „Läänemere Kubermangude õigusemõistmise ja tõised kohtud, ka need, kus asjad saaksa keeles talitakse, peawad palwekirjad ja teised paberid, mis wene keeles ehk ühes kohalises (eesti ja lätti) keele murres kirjutud on, wastu wõtma. Palwe kirjadest ja teistest paberitest mis nimetud keeltes ehk keele muretes kirjutud on, tehakse kohtu käsu järele, tarwilises juhtumisses, asja edasi talitamise tarwis, punktilt õige saksa keele tõlk". Arwatuse algus kirja peal on kirjutud: Keisrilik Majesteet on heaks arwanud Riigi Nõukogu Üleüldises kogus tehtud otsust kõige Paltikubermangude kohtute kohusest palwe kirjad, mis wene keeles ehk kohalistes keele muretes kirjutud on, wastu wõtta, Kõigekõrgemalt kinnitada ja täita käskida. Alakirjutanud: Riigi

teesu-weetahm peenahkahs preti nemt luhgschanas-rakstus, sarakstitus waj nu Kreewu jeb weetigâs walodâs, Wisaugstaki apstiprinajis un pawehlejis isspildit. Parakstijis: Walstspadomes Preekschsedetajs „Michael". 11. janwarî 1883 gada. Un 2) ka atronahs pahrspreedumâ ta sprawka (jautajums), pee kuras isnahzis, ka pee Waldoscha Senata Heroldijas-Departementa un pirmo trihs Departementu wispahrigas sapulzes is Waldoscha Senata 5. Departementa bijuschas 2. Nodalas us likumu-dodama zeka pee wispahrigas Sapulzes nahkuse leeta, sihmedamahs us jautajumu, waj Baltijas guberņu justizes-teesahm peenahkahs preti nemt luhgschanas-rakstus, sarakstitus no scho guberņu eedsihwotajeem Kreewu walodâ. Schi leeta ir isspreesta zaur to 27. martâ un 18. dezembrî 1881. g. Senata wispahrigahs Sapulzes isnahkuscho spreedumu, kur wispirms us Gruntslikumu 1. dalas 49. artikulas un Waldoscha Senata pahrwaldischanas-likuma 227. un 59. art. 3. punkts pamata Senata wispahrigas Sapulzes spreedums schinî leetâ ir eesneegts Walstspadomê, kur pat ari augschejais, 11. janwarî 1883. g. Wisaugstaki apstiprinatais spreedums isnahzis. Pawehlets: Pasinot no schahda Wisaugstaki apstiprinatà Walstspadomes spreeduma, par sinaschanu un peenahzigu isspildischanu wiseem teem, us kureem tas sihmejahs, Ministrus un nodalitu nodaļu Wirspahrwaldneekus zaur ukaseem jeb zaur schi Waldoscha Senata spreeduma norakstu pasneegschanu pee Waldoscha Senata 1. Departamenta Wirsprokurora akteem, tapat pasiņot Igauņu, Widsemes un Kursemes guberņu Gubernatorus un Guberņas-waldibas, kà ari 2. instanzes justizes-eestahdes zaur ukaseem; bet siņu dot Wisswehtakakam Waldoscham Sinodam, wiseem Waldoscha Senata Departementeem un wiņu sapulzehm, norakstu dot Justizes-Ministerijas Departementam par isleetoschanu un druku isdarit noliktâ kahrtibâ.

Sihmojotees us jautajumu par Baltijas guberņu teesu-weetu peenahkumu, preti nemt luhgschanas-rakstus, sarakstitas Kreewu jeb weetigâs walodâs.

Is Waldoscha Senata Heroldijas-Departementa un pirmo trihs Departementu wispahrigahs sapulzes no 7. marta 1883. g. Nr. 78.

Nõukogu Eestnik „Mihail" 11. Januaril 1883 aastal. Ja 2) sprawka, kust näha sai, et Walitseja senati esimese kolme ja Heroldi Departamentide üleüldise kogu tallituses selle küsimise kohta: ons Paltikubermangude õiguse mõistmisse kohtude kohus need palwekirjad wastu wõtta, mis nende kubermangus elanikude poolest wene keeles sisse antakse? — asi arutada on, mis seaduse andmisekorral walitseja Senati 5. Departamenti endisest teisest jauskonnast Senati Üleüldise Kogusse on läinud. Selle asja üle on Senati Üleüldisekogu mõistmise läbi, 27. Martsilt ja 18. Detsembrilt 1881 aastal, — otsus tehtud, ning pärast seda on, Põhjus seaduste 1. ja 4. tükki ja Walitseja Senati asutuse 59. tükki 3. punkti ja 227. tükki põhjusel, Senati Üleüldisekogu mõistmine selle asja kohta Riigi Nõukogusse antud, kus ülewel üleswõetud, Kõigekõrgemalt 11. Januaril 1883 aastal kinnitatud otsus sai tehtud. Käskisiwad: Niisuguse Kõigekõrgemalt kinnitatud Riigi Nõukogu arwatust teaduseks ja kellesse see miskiski saab puutuma tarwilikuks täitmiseks — Ministritele ja iseäraliste jauskonna Peawalitsejatele teada anda — ühedele ukaside läbi, aga teistele — Senati mõistmise erakirjade Walitseja Senati 1. Departamenti Oberprokurori aktide juure andmise läbi, — nendasama ka Eesti, Liiwi ja Kuura Kuberneeridele ja Kubermangu Walitsustele ja ka kohaliste 2 järge õigusemõistmise kohtudele ukaside läbi teada anda; Püha Walitseja Sinodile, kõige Walitseja Senati Departamentidele ja nende Üleüldise kogudele — teadused saata, kohtu Ministeriumi Departamentisse aga sellest mõistmisest erakiri anda ja seaduslikul wiisil ära trükkida.

Küsimise kohta, et Palti Kubermangudes kohtude kohus on palwekirjad, mis weneleeles ehk kohalistes keele muretes kirjutud on, wastu wõtta.

Walitseja Senati Esimeste Kolme ja Heroldi-Departamentide Üleüldisest Krgust 7. Martsilt 1883 aast. Nr. 78.

№ 26. Указъ Правительствующаго Сената, коимъ объявляется Высочайше утвержденное 19. Января 1883 года мнѣніе Государственнаго Совѣта слѣдующаго содержанія: Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Законовъ и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Министра Государственныхъ Имуществъ объ отбываніи менонитами обязательной службы, мнѣніемъ положилъ: дѣйствіе правилъ, установленныхъ Высочайше утвержденнымъ 25. Мая 1882 г. мнѣніемъ Государственнаго Совѣта о обязательной службѣ менонитовъ, жительствующихъ въ губерніяхъ Волынской, Екатеринославской, Самарской, Таврической и Херсонской, распространить также на менонитовъ, водворившихся до 1. Января 1874 г. во всѣхъ остальныхъ губерніяхъ и областяхъ Имперіи.

Объ отбываніи менонитами обязательной службы.

По 1. Департаменту отъ 18. Февраля 1883 г. № 3357.

Nr. 26. Ukas Eines Dirigirenden Senats, desmittelst das folgende, am 19. Januar 1883 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths publicirt wird: Der Reichsrath hat im Departement der Gesetze und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der Vorstellung des Ministers der Reichsdomainen betreffend die Ableistung des obligatorischen Dienstes Seitens der Menoniten, für gut erachtet: die Wirksamkeit der durch das am 25. Mai 1882 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths festgesetzten Bestimmungen über den obligatorischen Dienst der in den Gouvernements Wolhynien, Jekaterinoslaw, Samara, Taurien und Cherson wohnenden Menoniten auch auf diejenigen Menoniten auszudehnen, welche sich vor dem 1. Januar 1874 in allen übrigen Gouvernements und Provinzen des Kaiserreichs niedergelassen haben.

Betreffend die Ableistung des obligatorischrn Dienstes Seitens der Menoniten.

Aus dem 1. Departement vom 18. Februar 1883 Nr. 3357.

Лифляндскимъ Губернаторомъ утверждены въ должностяхъ по выборамъ: Феллинскій городской голова Юліусъ Вернке, въ той же должности, на второе четырехлѣтіе, и членъ Феллинской городской Управы Александръ Розенбергъ, временнымъ замѣстителемъ городскаго головы. № 3430.

Vom Livländischen Gouverneur sind in Wahlämtern bestätigt worden: das derzeitige Fellinsche Stadthaupt Julius Werncke in demselben Amte für das zweite Quadriennium und der Fellinsche Stadtrath Alexander Rosenberg, im Amte eines zeitweiligen Stellvertreters des Stadthauptes. Nr. 3430.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 22. сего Марта, состоящіе въ штатѣ управленія Рижскаго телеграфнаго округа телеграфисты 3. разряда Эстеръ, Ригастъ, Дуклау, Берзингъ, Богатовъ, Петсонъ, Мартинсонъ, Фогтъ и Спалле переводятся, на основаніи предписанія Телеграфнаго Департамента отъ 9. сего Марта за № 2538, тѣмъ же званіемъ, первые трое въ штатъ управленія Кіевскаго, а остальные шестеро въ штатъ управленія Одесскаго телеграфнаго округа. № 1644.

Опредѣленія Феллинской городской Думы отъ 11. Марта 1883 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II ч. 1 Св. Зак.)

Засѣданіе было открытое.

Предсѣдательствовали: При обсужденіи перваго и втораго предметовъ, гласный ратсгеръ Боштремъ, а съ третьяго по седьмой, городской голова Бургомистръ Ю. Вернке.

Присутствовало 26 гласныхъ.

По первому предмету. Опредѣленіе размѣра жалованья городскому головѣ.

Опредѣлили единогласно: Жалованье городскому головѣ оставить въ размѣрѣ 400 руб. въ годъ.

По второму предмету. Выборъ городскаго головы.

Единогласно избранъ вторично: Г. Бургомистръ Юлій Вернке.

По третьему предмету. Выборъ двухъ членовъ городской Управы и двухъ замѣстителей оныхъ.

Избраны: 1) Въ члены городской Управы г. ратсгеръ А. Розенбергъ большинствомъ 24 гол., г. купецъ М. Шоппъ большинствомъ 14 гол. 2) Въ замѣстители членовъ оной Управы: г. золотыхъ дѣлъ мастеръ Ф. Трюль, большинствомъ 21 гол. и г. купецъ Э. Крюгеръ, большинствомъ 14 голосовъ.

По четвертому предмету. Выборъ замѣстителя городскаго головы.

Избранъ въ оные: Членъ городской Управы г. А. Розенбергъ большинствомъ 24 голосовъ.

По пятому предмету. Выборъ двухъ депутатовъ въ городскую школьную коллегію.

На основаніи предложенія господина Лифляндскаго Губернатора отъ 17. Октября 1882 года за № 11084 депутатами въ школьную коллегію, кромѣ городскаго головы,

Избраны единогласно: Г. синдикъ Э. Фаберъ и г. ратсгеръ Н. Боштремъ.

По шестому предмету. Выборъ двухъ депутатовъ въ Управленіе городскою больницею.

Избраны единогласно: Купецъ Э. Вернке и золотыхъ дѣлъ мастеръ Ф. Трюль.

По седьмому предмету. Назначеніе жалованья городскому врачу.

Опредѣлили единогласно: Назначить городскому врачу изъ спеціальныхъ средствъ городской больницы жалованье изъ оклада 300 руб. въ годъ, считая съ 1. Января с. г.

Beschlüsse der Felliner Stadtverordneten-Versammlung vom 11. März 1883.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

Die Sitzung war öffentlich.

Beim Punkt 1 und 2 der Tagesordnung präsidirte der Stadtverordnete, Herr Rathsherr N. Boström, bei den Punkten 3 bis 7 das Stadthaupt, Herr Bürgermeister J. Werncke.

Anwesend waren 26 Stadtverordnete.

Tagesordnung Punkt 1. Feststellung der Gage des Stadthauptes.

Einstimmig beschlossen: Die Gage des Stadthauptes auf 400 Rbl. jährlich zu belassen.

Punkt 2. Wahl des Stadthaupts.

Es wurde einstimmig wiedergewählt: Herr Bürgermeister Julius Werncke.

Punkt 3. Wahl zweier Stadräthe und zweier Stadtrath-Substituten.

Es wurden gewählt: 1) Zu Stadträthen: Herr Rathsherr A. Rosenberg mit 24 Stimmen, Herr Kaufmann M. Schopp mit 14 Stimmen; 2) Zu Stadtrath-Substituten; Herr Goldschmied F. Trühl mit 21 Stimmen, Herr Kaufmann E. Krüger mit 19 Stimmen.

Punkt 4. Wahl des Stellvertreters des Stadthauptes.

Es wurde gewählt: Herr Stadtrath A. Rosenberg mit 24 Stimmen.

Punkt 5. Wahl zweier Delegirten in das städtische Schulcollegium.

In Grundlage des Rescripts des Herrn Gouverneurs vom 17. October 1882 sub Nr. 11084 wurden außer dem Stadthaupt zu Delegirten in das Schulcollegium einstimmig gewählt: Herr Syndicus E. Faber und Herr Rathsherr N. Boström.

Punkt 6. Wahl zweier Delegirten in die Stadtkrankenhaus-Verwaltung.

Es wurden einstimmig gewählt: Herr Kaufmann Ed. Werncke, Herr Goldschmied F. Trühl.

Punkt 7. Bewilligung der Gage für den Herrn Stadtarzt.

Einstimmig beschlossen: Dem Herrn Stadtarzte aus den Specialmitteln des Krankenhauses 300 Rbl. jährlich, gerechnet vom 1. Januar c. ab, zu bewilligen. Nr. 3432.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Эдуарду Витрину устройство скотобойни въ домѣ Гризеля, расположенномъ на большой Александровской улицѣ подъ № 135, до устройства особой городской общественной скотобойни съ тѣмъ, чтобы имъ были соблюдаемы всѣ предписанія закона и подлежащихъ учрежденій, данныя сими послѣдними въ предѣлахъ предоставленной имъ власти.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Eduard Wittrin die Concession zur Errichtung eines Schlachthauses in dem an der großen Alexanderstraße Nr. 135 belegenen Griselschen Hause, bis zur Errichtung eines allgemeinen städtischen Schlachthauses, unter der Bedingung der Beobachtung der einschlägigen Gesetze und der von den zuständigen Autoritäten innerhalb der Grenzen ihrer Amtsgewalt erlassenen Vorschriften, ertheilt worden. Nr. 1246. 1

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Моисею Фридману перемѣщеніе лито- и типографіи его изъ дома расположеннаго по Карловской улицѣ за № 2 на Господскую улицу въ домъ за № 16.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Moses Friedmann die Concession zur Verlegung seiner, in der Carlsstraße Nr. 2 befindlichen Litho- und Typographie, in das an der Herrenstraße sub Nr. 16 belegene Haus, ertheilt worden. Nr. 1318. 2

Вслѣдствіе отношенія Г. Витебскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ содержавшагося подъ арестомъ при Невельскомъ уѣздномъ полицейскомъ Управленіи, укрывающагося отъ исполненія воинской повинности, Невельскаго мѣщанина Фалка Іоселева Сандоловскаго, бѣжавшаго съ пожарнаго двора, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію. № 1197. 1

In Folge Requisition des Herrn Witebskischen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem bei der Newelschen Kreis-Polizei-Verwaltung arretirt gewesenen, und vom Hofe des Brandcommandos entwichenen Newelschen Mestschanin Falk Josselew Ssandolowsky, welcher sich der Ableistung der Wehrpflicht entzieht, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 1197. 1

Вслѣдствіе представленія Валкскаго Ордвунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ уволеннаго изъ штата С.-Петербургской полиціи рядоваго Густа Янова Шигура, переселившагося, согласно увѣдомленію канцеляріи С.-Петербургскаго оберъ-полиціймейстера изъ С.-Петербурга, въ Валкскій уѣздъ, но на жительствѣ тамъ неоказавшагося, и въ случаѣ отысканія приказать ему немедленно явиться въ упомянутый Ордвунгсгерихтъ. № 1198. 1

In Folge Unterlegung des Walkschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem aus dem Etat der St. Petersburger Polizei beurlaubten Gemeinen Gust Jahn's Sohn Schigur, welcher laut Mittheilung der Canzlei des St. Petersburgschen Ober-Polizeimeisters aus St. Petersburg in den Walkschen Kreis übergesiedelt, daselbst jedoch nicht zu ermitteln gewesen ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle anzuweisen, sich ohne Verzug bei dem erwähnten Ordnungsgerichte zu melden.
Nr. 1198. 1

Вслѣдствіе рапорта Рижской Управы Благочинія Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ, произвести розыскъ Шавельскаго еврея Янкеля Маркуса Блиндера, онъ же Блиндингъ, около 55 лѣтъ отъ роду, и о послѣдствіяхъ розыска сообщить прямо отъ себя упомянутой Управѣ Благочинія. № 1352. 2

In Folge Unterlegung der Rigaschen Polizeiverwaltung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem Schaulenschen Ebräer Jankel Marcus Blinder, alias Blinding, welcher ca. 55 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben direct von sich aus der genannten Polizei-Verwaltung Mittheilung zu machen.
Nr. 1352. 2

Вслѣдствіе рапорта Рижской Управы Благочинія Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписанной къ Вольмарскому цеховому обществу Екатерины Шварцбахъ, которой 63 лѣтъ отъ роду, о послѣдствіяхъ же розыска Губернское Правленіе равныя мѣста проситъ увѣдомить оное, подчиненнымъ же предписываетъ донести.

In Folge Berichts der Rigaschen Polizei-Verwaltung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt nach der Wolmarschen Zunftokladistin Catharina Schwarzbach, 63 Jahre alt, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher Mittheilung zu machen, resp. zu berichten.
Nr. 1397. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ, произвести розыскъ состоящей подъ слѣдствіемъ приписанной къ г. Ригѣ по цеховому окладу Маріи Елисаветы Пробстъ урожд. Петерсонъ, 43 лѣтъ отъ роду и въ случаѣ отысканія выслать ее въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 1404. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der in Untersuchung stehenden Rigaschen Zunftocladistin Marie Elisabeth Probst, geb. Petersohn, welche 43 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselbe vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 1404. 3

Вслѣдствіе отношенія Рижскаго уѣзднаго воинскаго начальника Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ нижепоименованныхъ нижнихъ чиновъ, уволенныхъ изъ частей войскъ по болѣзни въ отпускъ на одинъ годъ и не явившихся по истеченіи срока отпуска до настоящаго времени для медицинскаго переосвидѣтельствованія, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

Нижніе чины эти слѣдующіе:

1) Рядовой 81. резервнаго баталіона Якобъ Касперовъ Андрейсонъ, изъ г. Риги.

2) Рядовой осаднаго инженернаго парка Осипъ Самуиловъ Бергманъ, изъ Рижскаго еврейскаго общества.

3) Рядовой 116. пѣхотнаго Малоярославскаго полка Іоганъ Либба Вейденбаумъ, изъ г. Риги.

4) Рядовой Лейбъ-Гв. Гусарскаго полка Федоръ Христьяновъ Вегнеръ, изъ гор. Риги.

5) Унтеръ-офицеръ 145. пѣхотнаго Новочеркаскаго полка Петръ Мартыновъ Витингъ, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Лоддигеръ.

6) Рядовой тогоже полка Александръ Вольдемаръ Вильмеръ, изъ г. Риги.

7) Рядовой 88. пѣхотнаго Петрозаводскаго полка Петръ Густовъ Гаггедаль, съ мызы Вамель, Эстляндской губерніи.

8) Рядовой 145. пѣхотнаго Новочеркасскаго полка Андресъ Яновъ Крузе, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Ференъ.

9) Рядовой 4. понтоннаго баталіона Филатъ Никифоровъ Мурашевъ, изъ Верейскаго уѣзда, Московской губерніи, деревни Николаевской.

10) Рядовой 6. Гренадерскаго Таврическаго полка Георгъ Георгіевъ Озолингъ, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Ремерсгофъ.

11) Рядовой Лейбъ-Гв. Измайловскаго полка Иванъ Андрѣевъ Пальдеръ, изъ Венденскаго уѣзда, мызы Ней-Пебальгъ.

12) Рядовой 5. Стрѣлковаго баталіона Иванъ Ивановъ Повасеръ, изъ Вольмарскаго уѣзда, мызы Ландсгофъ.

13) Рядовой 119. пѣхотнаго Коломенскаго полка Петръ Ансевъ Пурве, изъ Курляндской губерніи, Митавскаго уѣзда, мызы Ней-Бергфридъ.

14) Рядовой 113. пѣхотнаго Старорусскаго полка Янъ Мартыновъ Рекстингъ, изъ Венденскаго уѣзда, мызы Марценъ.

15) Канониръ 5. Осаднаго артиллерійскаго баталіона Янъ Якобовъ Рутка, изъ Венденскаго уѣзда, мызы Марценъ.

16) Рядовой 115. пѣхотнаго Вяземскаго полка Кузьма Никифоровъ Соколовъ, изъ г. Риги.

17) Канониръ 32. артиллерійской крѣпостной бригады Августъ Михайловъ Славицкій, изъ Ковенской губерніи Шавельскаго уѣзда, Тришской волости.

18) Рядовой 94. пѣхотнаго Енисейскаго полка Янъ Петровъ Спаръ, изъ Валкскаго уѣзда, мызы Ней-Врангельсгофъ.

19) Рядовой 114. пѣхотнаго Новоторжскаго полка Лукіанъ Феклистовъ Тимофѣевъ, изъ г. Риги.

20) Рядовой 3. пѣхотнаго Нарвскаго полка Миккель Мартыновъ Шульцъ, изъ Вольмарскаго уѣзда, мызы Пальмгофъ.

21) Ветеринарный фельдшеръ 12. Конно-Артиллерійской бригады Федоръ Карловъ Шлессеръ, съ мызы Дондангенъ, Курляндской губерніи.

22) Новобранецъ 145. пѣхотнаго Новочеркасскаго полка Миккель Миккелевъ Эглитъ, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Волерсгофъ.

23) Музыкантъ 122. пѣхотнаго Тамбовскаго полка Юрри Петровъ Эннингъ, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Рингмундсгофъ.

24) Рядовой 146. пѣхотнаго Царицынскаго полка Янъ Симановъ Вимба, изъ Валкскаго уѣзда, Альсвигсгофскаго общества.

25) Канониръ 1. Гв. Конно-Артиллерійской бригады Александръ Яновъ Вартингъ, изъ Рижскаго уѣзда, мызы Нейермюленъ.

In Folge Requisition des Rigaschen Kreismilitairchefs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtliche Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements hierdurch beauftragt, nach den unten näher bezeichneten Untermilitairs, welche Krankheits halber aus verschiedenen Truppentheilen beurlaubt worden und nach abgelaufener Frist, betreffs nochmaliger medicinischer Untersuchung, bis hierzu in ihre resp. Truppentheile nicht zurückgekehrt sind, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten.

Die zu ermittelnden Untermilitairs sind:

1) Der Gemeine des 81. Reserve-Bataillons Jakob Caspar's Sohn Andreisohn, aus Riga.

2) Der Gemeine des Belagerungs-Ingenieur-Parks Ossip Samuilow Bergmann, welcher zur Rigaschen Ebräergemeinde gehört.

3) Der Gemeine des 116. Malojaroslawschen Infanterie-Regiments Johann Libba Weidenbaum, aus Riga.

4) Der Gemeine des Leibgarde-Husaren Regiments Fedor Christian's Sohn Wegner, aus Riga.

5) Der Unterofficier der 145. Nowotscherkaskschen Infanterie-Regiments Peter Martin's Sohn Witing, vom Gute Loddiger im Rigaschen Kreise.

6) Der Gemeine desselben Regiments Alexander Woldemar's Sohn Willmer, aus Riga.

7) Der Gemeine des 88. Petrosawodskischen Infanterie-Regiments Peter Gust's Sohn Haggedahl vom Gute Wamel in Estland.

8) Der Gemeine des 145. Nowotscherkaskschen Infanterie-Regiments Andres Jahn's Sohn Kruse, vom Gute Fehren, im Rigaschen Kreise.

9) Der Gemeine des 4. Ponton-Bataillons Filat Nikiforow Muraschew, aus dem Moskauschen Gouvernement, Wereiskischen Kreise, dem Dorfe Nicolajewskoje.

10) Der Gemeine des Taurischen Grenadier-Regiments Georg Georg's Sohn Ohsoling, vom Gute Römershof im Rigaschen Kreise.

11) Der Gemeine des Leib-Garde-Ismailowschen Regiments Iwan Andrei's Sohn Palder, aus Neu-Pebalg im Wendenschen Kreise.

12) Der Gemeine des 5. Schützen-Bataillons Iwan Iwan's Sohn Powasser vom Gute Landshof im Wolmarschen Kreise.

13) Der Gemeine des 119. Kolomnaschen Infanterie-Regiments Peter Anz' Sohn Purwe, vom Gute Neu-Bergfried im Mitauschen Kreise des Kurländischen Gouvernements.

14) Der Gemeine des 113. Starorussischen Infanterie-Regiments Jahn Martin's Sohn Reksting, vom Gute Marzenhof, im Wendenschen Kreise.

15) Der Kanonier des 5. Belagerungs-Artillerie-Bataillons Jahn Jacob's Sohn Rutka, aus dem Wendenschen Kreise.

16) Der Gemeine des 115. Wäsmaschen Infanterie-Regiments Kusma Nikiforow Ssokolow, aus Riga.

17) Der Kanonier der 32. Artillerie-Festungs-Brigade August Michailow Slawitzky, aus dem Kownoschen Gouvernement, Schaulenschen Kreise, der Trischskischen Wolost.

18) Der Gemeine des 94. Jeniseiskischen Infanterie-Regiments Jahn Peter's Sohn Spahr, vom Gute Neu-Wrangelshof, im Walkschen Kreise.

19) Der Gemeine des 114. Nowotorshskischen Infanterie-Regiments Lukian Feklistow Timofejew, aus Riga.

20) Der Gemeine des 3. Narwaschen Infanterie-Regiments Mickel Martin's Sohn Schultz, vom Gute Palmhof, im Wolmarschen Kreise.

21) Der Veterinair-Feldscheer der 12. Artillerie-Brigade zu Pferde, Fedor Carl's Sohn Schlösser, vom Gute Dondangen in Kurland.

22) Der Neuausgehobene des 145. Nowotscherkaskschen Infanterie-Regiments Mickel Mickel's Sohn Ehglit, vom Gute Wohlershof, im Rigaschen Kreise.

23) Der Musikant des 122. Tambowschen Infanterie-Regiments Jurre Peter's Sohn Enning, vom Gute Ringmundshof im Rigaschen Kreise.

24) Der Gemeine des 146. Zarizynschen Infanterie-Regiments Jahn Simon's Sohn Wimba, vom Gute Alswig, im Walkschen Kreise.

25) Der Kanonier der 1. Garde-Artillerie-Brigade zu Pferde Alexander Jahn's Sohn Warting, vom Gute Neuermühlen, im Rigaschen Kreise.
Nr. 1406. 3

Вдова статскаго совѣтника Луиза Эрнъ заявила Рижской Управѣ Благочинія, о потерѣ выданнаго ей Лифляндскою Казенною Палатою расчетнаго листа за № 327, на полученіе въ 1883 г. пенсіи изъ Рижскаго губернскаго казначейства.

Вслѣдствіе сего Лифляндская Казенная Палата имѣетъ честь просить всѣ присутственныя мѣста, а подчиненнымъ предписываетъ, считать упомянутый расчетный листъ недѣйствительнымъ и въ случаѣ предъявленія таковаго кѣмъ-либо, отобрать оный и доставить сей Палатѣ для уничтоженія. № 995. 3

Рига, 21. Марта 1883 года.

Die verwittwete Staatsräthin Louise Oern hat der Rigaschen Polizei-Verwaltung die Anzeige gemacht, daß der ihr vom Livländischen Kameralhofe zum Empfange der Pension pro 1883 ertheilte Berechnungsbogen sub Nr. 327, abhanden gekommen.

In Folge dessen ergeht hiermit seitens des Livländischen Kameralhofs an die resp. Oberbehörden die Bitte, an die resp. Polizeibehörden aber der Auftrag, das nunmehr als mortificirt zu betrachtende Document im Auffindungsfalle diesem Kameralhofe zur Vernichtung einzusenden.

Riga, den 21. März 1883.
Nr. 995. 3

Von der Rigaschen Polizeiverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht daß bei derselben sich als gefunden und verdächtigen Leuten abgenommene Sachen eingeliefert worden sind: 1 Bündel Wäsche, enthaltend 1 Kissenbezug, 1 Damenhemd, 1 Herrnhemd; 1 Laterne; 1 Portemonnaie; 1 Paletot; 1 Bund Hanfgarn; 1 Muff; 1 Sack, enthaltend Pferdegeschirr und 1 Paar Stiefel; 1 Packen Wäsche enthaltend 4 Paar Unterhosen 1 Hemd und 1 Laken.

Die resp. Eigenthümer der qu. Sachen werden hierdurch aufgefordert binnen 6 Wochen a dato mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen versehen bei der Rigaschen Polizeiverwaltung sich zu melden.

Riga-Polizeiverwaltung, den 22. März 1883. Nr. 5933. 3

Der Nowo-Alexandrowsche Edelmann Valerian Anton Petrow Andrschewsky hat die Anzeige gemacht, daß er sein ihm von dem Kownoschen Herrn Gouverneur unter dem 9. November 1870 Nr. 3109 ertheiltes Legitimations-Document verloren habe. In Folge dessen wird von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts Jeder, der über das Document Auskunft ertheilen kann aufgefordert, sich bei dieser Behörde zu melden, alle Behörden aber gebeten, mit dem etwaigen Producenten des Documents nach den Gesetzen zu verfahren.

Riga-Rathhaus, Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts, den 18. März 1883.
Nr. 1391. 2

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Arbeiterokladist Semen Masorin in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 23. April 1882 sub Nr. 2631 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser

Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 2051. 2
Riga, den 17. März 1883.

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Arbeiterokladist Iwan Wassiljew Krasutzin in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 23. Mai 1880 sub Nr. 3018 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung hierdurch ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 2104. 3
Riga, den 19. März 1883.

In Veranlassung dessen, daß der Aufenthalt des Preußischen Unterthans Robert Weiß zu ermitteln ist, werden die resp. Polizeibehörden von dem Wolmarschen Ordnungsgericht ergebenst ersucht über den etwa ermittelten Aufenthalt des genannten Robert Weiß dieser Behörde Mittheilung machen zu wollen.
Wolmar, den 19. März 1883.
Nr. 4109. 2

Ka tas Behrges pagastâ peederigs Anz Grünfeld 56 gadus wezs lihdſ ar ſawu familiju, jau kahdus diwi gadus beſ paſes apkahrt blandahs un ari ſawas nodoſchanas nau makſajis, tapat ari Anz Grünfelda dehls Johan Ernst Grünfeld 14 gadus wezs, tà ka ſchini gadâ jau jamakſa pagaſta nodoſchanas, tad teek zaur ſcho ikkatra autoritete no minetas pagaſta waldes luhgta minetu Anz Grüfeldu un Johan Ernst Grünfeld, kad atraſti taptu, ſchai pagaſta waldei areſtigi peeſuhtiht. Kad weena gada laikâ, t. i. lihdſ 18. Merz 1884 g., minetas perſones nebuhs peeteikuſchahs ſdſ ari no teeſahm peeſuhtitas, tad tiks no pagaſta rukkeem iſdſehſti un ka paſuduſchi norakſtiti. Nr. 32. 3
Behrgê, 18. Merzâ 1883.

Kad Limbaſchu luteru mahzitaja walſtes Dihrika mahjas rentineeks Andrei Jürgenſons jau watrak ka diwus gadus ſcho walſti atſtahjis, uſdodams ka Kurſemê dſihwojot, un tagad wiņa dſihwesweeta neſinama, tad top tas pats uſaizinahts eekſch 2 mehneſchu laika, tas ir lihdſ 9. Mai ſ. g. pee Limbaſchu pils walſtes teeſas meldetees, kur tam baſnizas muiſchas waldes nolikumi jaklauſahs buhs. Ja tas eekſch to termina nemeldeſees, ſaudehs ſawas teeſibas pee mahjas tahlak renteſchanu.
Limbaſchu pils pagaſta teeſâ, 11. Martâ 1883. Nr. 649. 2

Wiljandi walla talupocal Hans Kurikowil on 2. Märtſil ſ. a. Wiljandi linnaſt Sihahaare körtſt ukſe eeſt körw ruun hobune, lak heal pool küljes, peale 2 arſchinad lörge, 8 aaſtat wana ühes muſta ſaaniga, walge look, ära waraſtud, kes ſelle üle täädust toob Wiljandi Sillakohtu pääle ehk Hans Kurikowile, ſaab 25 rubla waewa palka. Nr. 146. 2
Wiljandis, 11. Märtſil 1883.

Прокламы. Proclama.

Da bei der Oberdirection der Livländiſchen adligen Güter-Credit-Societät um Mortification nachſtehender Scheine, als:

1) des Zinsbogens mit Coupons pro October-Termin 1881 und fernere Termine, ſowie Talon zum Empfange eines neuen Zinsbogens zu dem Livländiſchen Pfandbriefe ſub Nr. gen. 17891 sp. 41 Nawwaſt, groß 100 Rbl. S.

2) des Zinsbogens mit Coupons pro April-Termin 1883 und fernere Termine, ſowie Talon zum Empfange eines neuen Zinsbogens zu dem Livländiſchen Pfandbriefe ſub Nr. gen. 7489 sp. 16 Tootzen, groß 100 Rbl. S.

3) des Coupons pro October-Termin 1880 zu dem Livländiſchen Pfandbriefe ſub Nr. gen. 6081 sp. 10 Lyſohn, groß 1000 Rbl. S.

4) des über Kündigung der 4 pCt. Zinſeszinsſcheine à 50 Rbl. S. ſub Nris. 8075 und 8076 von der Eſtniſchen Diſtricts-Direction dem Herrn Rathsherrn Theodor Hoppe auf den Betrag von 136 Rbl. 78 Kop. S. ausgeſtellten Recognitionsſcheins d. d. 15. Mai 1882 ſub Nr. 535/21 gebeten worden iſt, ſo werden auf Grund der Patente der Livländiſchen Gouvernements-Regierung vom 23. Januar 1852 ſub Nr. 7 und der Livländiſchen Gouvernements-Verwaltung vom 22. Juni 1870 Nr. 47 von der Oberdirection der Livländiſchen adligen Güter-Credit-Societät alle Diejenigen, welche gegen die nachgeſuchte Mortification vorangeführter Documente rechtliche Einwendungen formiren zu können glauben, hierdurch aufgefordert, ſolche innerhalb der geſetzlichen Friſt von zwei Jahren a dato, d. h. ſpäteſtens bis zum 18. März 1885 hierſelbſt in der Oberdirection anzumelden, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach widerſpruchloſem Ablaufe dieſer vorſchriftmäßigen Meldungsfriſt die vorſtehend aufgeführten Coupons, reſp. Talons für mortificirt und ungiltig erkannt werden ſollen, demnächſt aber das Fernere den beſtehenden Vorſchriften gemäß, angeordnet werden wird.
Riga, den 18. März 1883.
Nr. 454. 3

Demnach bei der Oberdirection der Livländiſchen adligen Güter-Creditſocietät die Frau Emmy Baronin Wolff für ſich und ihre unmündigen Kinder Leon, Hella und Erwin Barone, reſp. Baroneſſe Wolff unter Mitunterſchrift des Vormundes der Letzteren, Herrn Maximilian Baron Wolff und der Baroneſſe Marie Wolff, mit landwaiſengerichtlicher Genehmigung auf das im Wendenſchen Kreiſe und Marienburgſchen Kirchſpiele belegene Gut Malup um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgeſucht hat, ſo wird ſolches hierdurch öffentlich bekannt gemacht, damit die reſp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingroſſirt ſind, Gelegenheit erhalten, ſich ſolcherwegen, während 3 Monate à dato dieſer Bekanntmachung zu ſichern.
Riga, den 22. März 1883.
Nr. 495. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiſerlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an die Nachlaſſenſchaften der nachgenannten, mit Hinterlaſſung rechtsförmlich errichteter Teſtamente zu Dorpat verſtorbenen Perſonen und namentlich:

1) des ehemaligen Kaufmanns Adolph Ehorn.
2) des Kaufmanns Peter Iwanow Rundalzow,
3) des Schneidermeiſters Carl Pedder,
4) der Wittwe Catharina Iwanowna Bulkin und
5) der Frau Helene Chriſtine Markow geb. Michelſohn, —

unter irgend einem Rechtstitel gegründete Anſprüche erheben zu können meinen, oder aber die Teſtamente der gedachten Verſtorbenen anfechten wollen, und mit ſolcher Anfechtung durchzudringen ſich getrauen ſollten, hiermit aufgefordert, ſich binnen ſechs Monaten a dato dieſes Proclams, alſo ſpäteſtens am 15. September 1883 bei dieſem Rathe zu melden und hierſelbſt ihre Anſprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung der fraglichen Teſtamente zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieſer Friſt Niemand mehr in dieſen Teſtaments- und Nachlaßſachen mit irgend welchem Anſpruche gehört, ſondern gänzlich abgewieſen werden ſoll, wonach ſich alſo Jeder, den ſolches angeht, zu richten hat.
Dorpat-Rathhaus, am 15. März 1883. Nr. 506. 3

Auf Befehl Seiner Kaiſerlichen Majeſtät des Selbſtherrſchers aller Reuſſen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinſche Kreisgericht zur allgemeinen Wiſſenſchaft: demnach der Bauer Johann Jögewest, Erbbeſitzer des im Paiſtelſchen Kirchſpiele des Fellinſchen Kreiſes, unter dem Gute publ. Aidenhof belegenen Grundſtücks Suga Nr. 44, nachdem derſelbe den ganzen Kaufpreis mit 1787 R. 50 K. der hohen Krone bezahlt, hierſelbſt darum nachgeſucht hat, eine Publication in geſetzlicher Weiſe darüber ergehen zu laſſen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundſtück dergeſtalt, mittels bei dieſem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden iſt, daß dieſes Grundſtück mit den zu demſelben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schluſſe genannten reſp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und ſeine Erben, ſowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören ſolle; als hat das Pernau-Fellinſche Kreisgericht ſolchem Geſuche willfahrend, kraft dieſes Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Anſprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geſchehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachſtehenden Grundſtücks nebſt Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, ſich innerhalb 6 Monaten a dato dieſes Proclams, d. i. ſpäteſtens bis zum 24. Auguſt 1883 bei dieſem Kreisgerichte, mit ſolchen ihren vermeintlichen Anſprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, ſelbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen ſein wird, daß alle Diejenigen, welche ſich während des Proclams nicht gemeldet, ſtillſchweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieſes Grundſtück ſammt Gebäuden und allen Appertinentien deſſen reſp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden ſoll, und zwar:

Suga Nr. 44, groß 118 Looſſtellen 24¼ Kappen, dem Bauer Peter Körb, für den Preis von 2901 Rbl. 50 Kop. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 24. Februar 1883. Nr. 318. 3

Kad ta pee Jaun-Kahrkku muiſchas pagaſta peederiga Eewa Jundſiht kurai paſchai neweena behrna naw, ſew par dehlu peenehmuſi (adopteerejuſi) ta pee ſcha pagaſta peederiga Anton Feldmann un ſeewas Leene dehlu Anton Feldmann dſimis tai 4. April 1873 ka tas ſchahs pagaſta teeſas protokolê norakſtihts tai 3. Juli 1882 apakſch Nr. 110, kureem prett augſcham minetu adopteereſchanu kahda preti runaſchana buhtu, teek uſaizinati 6 mehneſchu laikâ no apakſch minetas deenas pee ſchahs pagaſta teeſas peeteiktees, pehz notezejuſcha termina neweenu neklauſihs un ta adopteereſchana ka norakſtita paliks ſpehkâ.
Jaun-Kahrkku pagaſta teeſâ, taî 5. Merz 1883. Nr. 117. 3

Kad tas Jaunpils Ekenpus muiſchas un kroga rentineeks Carl Janſons paradu dehļ konkurſî kritis, un wiņa mantiba no ſchahs pagaſta teeſas jaw ir okzionâ pahrdotas, tad teek mineta Carl Janſona paradâ deweji un paradâ ņehmeji zaur ſcho uſaizinati, trihs mehneſchu laikâ, t. i. lihdſ 16. Juni 1883 g. pee ſchahs pagaſta teeſas uſdotees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts, bet ar paradu ſlehpejeem likumi iſdarits. Nr. 91. 3
Jaun pils muiſcha, 16. Merz 1883.

Kad Jeru Leis Murſche mahjas gruntineeks Adam Kreil miris, tad teek wiſi wiņa paradu deweji un ņehmeji uſaizinati 6 mehneſchu laikâ, t. i. lihdſ 15. Auguſt ſ. g., pee Jeru pagaſta teeſas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts, bet ar paradu ſlehpejeem pehz likumeem iſdarihs. Nr. 72. 3
Jeru pagaſta teeſâ, taî 15. Merz 1883.

Kad tee ſcha pagaſta peederigi Anz Dſelſiht, ar ſeewu Anne, ir to pee ſcha pagaſta peederigu Mehtak krohdſeneeka Pehter Andreiſohn un ſeewas Matildes dehlu Ernest Teodor Andreiſohn 9 gadus wezu, ka pehz ſchihs pagaſta teeſas protokoles no 23. Februar ſ. g. Nr. 37 ir redſams ihſtena dehla un apgahdneeka weeta peenehmuſchi, tad teek wiſi, kam pret ſcho adopziju kahda preti runa buhtu, wiſs wehlakais lihdſ 1. September ſ. g. uſaizinati peeteiktees pee ſchihs pagaſta teeſas; jo wehlak neweens netiks eewerohts, bet ſchi adopzija ka ſpehkâ gahjuſcha eeſkatita.
Sueſikas pagaſta teeſâ, tai 20. Merzê 1883. Nr. 51. 3

Kr. Eſchum pagaſta teeſa dara zaur ſcho ſinamu, ka tas pilê Skujenes peederigs ſchê dſihwodams, Peter Brohds ir miris un uſaizina, wiſus wiņa porada dewejus un ņehmejus 3 mehnes laikâ, t. i. lihdſ 14. Juni ſ. g., pee ſchahs pagaſta teeſas peeteiktees; wehlaki neweens wairs netiks klauſihts, bet ar paradu ſlehpejeem likumigi darihts.
Kr. Eſchu pagaſta teeſâ, 14. Martâ 1883. Nr. 58. 2

Pee Kaſtranes pagaſta teeſas (Suntaſchu draudsê) ir nahkamas adoteereſchanas notikuſchas:

1) Kaſtranê peerakſtihts Jahn Auſin ar ſeewu Ilſi, peeņem Martin Schiron un ſeewas Ilſes dehlu Martinu ſew par dehlu un apgahdneeku,

2) atraitne Katrina Wikmann peeņem Leel-Junpraw pagaſtâ dſihwodama Adam Pinne un ſeewas Juhlas dehlu Erneſtu ſew par dehlu un apgahdneeku, un top katris, kas ſchai adopteereſchanai gribetu preti runaht, zaur ſcho uſaizinats, ar tahdu pretrunu pee ſchihs pagaſta teeſas greeſtees, bet ne wehlak, ka lihdſ 11. Juni 1883.
Kaſtranes pagaſta teeſâ, 11. Martâ 1883. Nr. 22. 2

Kaſtranes pagaſta teeſa dara zaur ſcho ſinamu, ka ſcheit miruſcha laulata paara Johann Noack un ſeewas Eewas dſ. Kahrklin mantineeki ſawas teeſibas uſ ſchejeenes Jaun-Maſmikel mahju ar peederumeem un wiſu mantojamu wehrtibu, pardewuſchi pagaſta ſkriweram Jahnam Romann, un uſaizina katru, kam pret ſcho pahrdoſchanu buhtu ko preti runaht, to dariht, pee ſchihs pagaſta teeſas trihs mehneſchu laikâ t. i. lihdſ 15. Juni 1883, wehlak netiks neweens wairs klauſits, bet Jaun-Maſmikel mahja ar peederumeem ka J. Romannu ihpaſchums uſkatits un tam atlauts minetu mahju uſ ſawa wahrda likt pahrrakſtiht.
Kaſtranes pagaſta teeſâ, 15. Martâ 1883. Nr. 26. 2

Торги. Torge.

Von dem Rathe der Kaiſerlichen Stadt Riga wird desmittelſt bekannt gemacht, daß in öffentlicher Rechtstagsſitzung des Raths am 8. April 1883,

1) das zur Concursmaſſe des Zimmermanns Heinrich Markowsky gehörige im 4. Hypothekenbezirk ſub Grundbuch-Nr. 1076 (nach polizeilicher Eintheilung im 2. Quartier des 3. Vorſtadttheils ſub Pol.-Nr. 153 an der Alexanderſtraße) belegene Immobil ſammt Appertinentien,

2) das zur Concursmaſſe des Zimmermanns Heinrich Markowsky gehörige, im 4. Hypothekenbezirk ſub Grundbuch-Nr. 1075 (nach polizeilicher Eintheilung im 2. Quartier des 3. Vorſtadttheils ſub Pol.-Nr. 155 an der Alexanderſtraße) belegene Immobil ſammt Appertinentien und

3) das dem Arbeiter Nikita Garasſimow und deſſen Ehefrau Sinowja Frolowa geb. Nemtſchinow gehörige im 3. Hypothekenbezirk ſub Grundbuch-Nr. 1676 (nach polizeilicher Eintheilung im 3. Quartier des 2. Vorſtadttheils ſub Pol.-Nr. 612 A reſp. im 2. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils ſub Pol.-Nr. 13 A an der Dünaburger Straße) belegene Immobil ſammt Appertinentien und zwar das letztgedachte Immobil mit der Bedingung, daß der Meiſtbieter 5 pCt. des Kaufpreiſes baar am Meiſtbotsſtellungstage einzuzahlen habe, zum öffentlichen Meiſtbot geſtellt werden ſoll.
Riga-Rathhaus, den 16. März 1883.
Nr. 1862. 1

Von dem Rigaschen Vogteigerichte ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Heinrich Gottlieb Pfahl gehörigen, im 1. Quartier des 1. Stadttheils, sub Pol.-Nr. 5, im 1. Bezirke sub Nr. 3 an der großen Bischofsstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Vereine verpfändeten Immobils nachgegeben und der abermalige Versteigerungstermin auf den 28. April 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gerichte zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten der Meistbotstellung, des Zuschlages und der Erwerbung überhaupt zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten H. G. Pfahl, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, Vogteigericht, den 16. März 1883. Nr 447. 1

Mit Bezugnahme auf die Publication vom 12, Februar 1883 Nr. 224 wird von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 25. August 1883 anberaumte öffentliche Meistbotstellung des dem Müllermeister Woldemar Borchert gehörigen, im 4. Hypothekenbezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 174 nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der Mitauer Vorstadt an dem Ranckschen Damm sub Pol.-Nr. 5 belegenen Immobils nicht stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 8. März 1883. Nr. 456. 1

Mit Bezugnahme auf die Publication vom 15. Februar 1883 sub Nr. 258 wird von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 25. August 1883 anberaumte öffentliche Meistbotstellung des dem Iwan Alexandrow Kolesnikow gehörigen, im 2. Hypothekenbezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 1135, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 4. Quartier der Petersburger Vorstadt, an der rothen Düna sub Pol.-Nr. 110 belegenen Immobils nicht stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 8. März 1883. Nr. 476. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist in Executionssachen des Buchhalters Heinrich Richard Sunte, Klägers, wider den Karl Andreas Klenert, Beklagten, auf Antrag des klägerischen Vertreters, Herrn Advocaten Chr. Bornhaupt II, der öffentliche Verkauf des dem Karl Andreas Klenert gehörigen, allhier im 6. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 233, nach der landpolizeilichen Eintheilung aber im Patrimonialgebiet der Stadt Riga jenseits der Düna unter Nordeckshof sub Grundzins-Nr. 247 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 13. September 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Karl Andreas Klenert, bzhw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 485. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 7. März 1883.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Concurs-Curators Advocaten Hermann Skerst in General-Concurssachen des Zahnarztes Johann Th. Rackow der öffentliche Verkauf des zur rubr. Concursmasse gehörigen, allhier im 1. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 202, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Mühlenstraße sub Pol.-Nr. 63 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 13. September 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß §§ 88 der Statuten des Hypothekenvereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Johann Th. Rackow, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 7. März 1883. Nr. 488. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten Kalning, als Bevollmächtigten des verabschiedeten Untermilitairs Andreas Skulte in Executionssachen desselben wider den Ministerial Carl Wiebeck der öffentliche Verkauf des dem Letzteren gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 980, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der St. Petersburger Vorstadt, an der Reeperstraße sub Pol.-Nr. 313 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. September 1883 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Carl Wiebeck, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 19. März 1883. Nr. 565. 3

Mit Bezugnahme auf die Publication vom 3. März 1883 sub Nr. 391 wird von der 1. Sektion des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 3. September 1883 anberaumte öffentliche Meistbotstellung des dem Schmiedemeister Heinrich Reichenow gehörigen, im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 972 nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 306 belegenen Immobils nicht stattfinden wird.

Riga-Rathhaus in der 1. Section des Landvodteigerichts, den 18. März 1883. Nr. 574. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Rigaschen Kaufmann Schlome Friedmann gehörigen, im 3. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 1377, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartiere sub Pol.-Nr. 429 A an der Gerberstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. September 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Schlome Friedmann, bezieh. an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 15. März 1883. Nr. 493. 3

Въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія 5. Апрѣля 1883 года въ часъ дня будутъ производиться торги съ узаконенною черезъ три дня переторжкою на поставку 500 экземпляровъ арестантскихъ ножныхъ кандаловъ по рисункамъ утвержденнымъ въ 1875 г. Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ; почему желающіе принять на себя означенную поставку, могутъ или явиться лично въ день торга, или прислать въ тотъ-же день запечатанныя объявленія съ соблюденіемъ правилъ 1909 и 1910 ст. X т. ч. I изд. 1857 года, кондиціи и рисунки можно видѣть въ присутственные дни отъ 11 до 3 часовъ дня.

№ 4252. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ умершихъ подпоручика Антона Ивановна и жены его Гіацынты Бѣляцкихъ: Могилевскому приказу общественнаго призрѣнія 200 руб. 97 коп. недоимокъ продовольственной ссудѣ, земскихъ и другихъ 2587 руб. 79 коп. и частныхъ 3082 руб. 73 к., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Бѣляцкимъ недвижимое имѣніе, состоящее Могилевской губерніи, Мстиславскаго уѣзда, 2 стана, называемое Чепуркино, въ коемъ состоитъ земли 135 дес. 1176 саж. въ томъ числѣ усадебной 2 дес., пахатной 60 дес., сѣнокосной 5 дес. и подъ зарослями и неудобной 68 дес. 1176 саж., разное ветхое строеніе, оцѣнено въ 720 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 12. Мая 1883 г. съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикація относящіяся. № 588. 3

Правленіе Ковенскаго округа путей сообщенія въ г. Ковнѣ состоящее, объявляетъ, что въ присутствіи его будутъ производиться торги 25. Апрѣля сего года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою: а) на исправленіе части корня южной дамбы Виндавскаго порта, гдѣ ряжевые ящики основаны и погружены на тяжелыхъ фашинахъ и гдѣ продольная наружная стѣна къ рѣкѣ въ 7 ящикахъ дала осадку, на сумму по смѣтѣ 4579 р. 64 к. и б) на укрѣпленіе верхнихъ частей ряжей въ 1, 2 и 3 срубахъ тойже дамбы замѣною всѣхъ верхнихъ анкеровъ, которые вслѣдствіе морскихъ штормовъ расшатались и ослабли, на сумму 4075 руб. 10 коп., а всего по смѣтамъ на 8654 руб. 74 коп. Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить документы о своемъ званіи и залогъ на одну пятую (1/5) часть подрядной суммы наличными деньгами, или процентными бумагами изъ числа поименованныхъ въ 1655 ст. I ч. X т. Св. Зак. гражд. (изд. 1857 г.) и продолженіяхъ къ сей статьѣ. Кондиціи означеннаго подряда и смѣты желающіе могутъ видѣть въ Правленіи во всѣ присутственные дни до 2 часовъ по полудни. Запечатанныя объявленія будутъ приниматься въ такомъ только случаѣ, если они будутъ поданы не позже 2 часовъ дня торга и написаны безъ отступленія отъ установленныхъ въ законѣ правилъ. № 686. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему 10. Февраля 1883 года состоявшемуся, объявляетъ, что на удовлетвореніе долговъ умершей помѣщицы Маріи Снарской губ. сек. Антону Жуку 8055 руб. съ процентами и неустойкою переказанныхъ коллежскому ассесору Василію Жарову, коллежскому ассесору Іосифу Лисовскому 6399 руб. съ процентами и неустойкою, дворянкѣ Іюліи Гласко 6385 руб., надворному совѣтнику Іосифу Шелепину 2953 руб., отставному вахтеру Тимофѣю Куликовичу 2000 руб., губернскому секретарю Антону Жуку 3997 руб. съ процентами, Война-Оранскому 105 руб., гербоваго штрафа по дѣлу Антона Пчелко съ Онуфріемъ Червинскимъ 110 руб., гербоваго штрафа по дѣлу съ Войно-Оранскимъ 3 руб. 75 к., Казиміру Гласко 75 руб. съ процентами и казенныхъ гербовыхъ пошлинъ за написаніе описи 1 руб. 80 коп. и разнаго рода повинностей, числящихся по Полоцкому уѣздному казначейству, въ томъ числѣ ссудныхъ долговъ, всего 197 руб. 55 коп., въ присутствіи Губернскаго Правленія 2. Мая 1883 года будутъ производиться торги, съ переторжкою чрезъ три дня, для продажи принадлежащаго должницѣ Маріи Снарской

имѣнія Аненполь съ фольваркомъ Боровые, застѣнкомъ Гребло и отхожимъ сѣнокосомъ Талея, расположеннаго въ 3. станѣ Полоцкаго уѣзда, которые отстоятъ отъ города Витебска въ 137 вер., отъ г. Полоцка въ 40 вер., отъ станціи Д. В. Ж. Д. Борковичи въ 30 вер. и отъ станціи Клясицъ въ 9 вер. Въ этомъ имѣніи Аненполь съ застѣнкомъ Гребло находится земли: усадебной 5 дес. 1900 саж., пахатной 47 дес. 1000 саж., сѣнокосной съ кустарниками 15 дес. 700 саж., подъ еловымъ дровянымъ лѣсомъ 1 дес. 700 саж., подъ лиственнымъ лѣсомъ 12 дес. 1000 саж., подъ моховымъ болотомъ съ зарослями 94 дес. 500 саж., подъ дорогами 2000 саж., подъ полурѣчкою и полуручьями 100 саж., и неудобной 342 дес., въ фольваркѣ Боровые усадебной 1300 саж., пахатной 29 дес. 2300 саж., сѣнокосной съ кустарникомъ 18 д. 1500 саж., подъ мѣшаннымъ строевымъ и дровянымъ лѣсомъ 37 дес. 1400 саж., подъ моховымъ болотомъ съ зарослями 24 дес., подъ дорогами 2000 саж., подъ полурѣчкою и полуручьями 300 саж., въ отхожемъ сѣнокосѣ Талея по болоту 7 дес. 200 саж. и подъ полурѣчкою и ручьями 300 саж., а всего въ означенномъ имѣніи земли удобной 176 дес. и неудобной 120 дес. 742 саж. Въ имѣніи Аненполь и въ фольваркахъ находятся необходимыя постройки и садъ. Имѣніе это оцѣнено въ 2787 руб., съ каковой суммы и начнется торгъ.

О прочихъ взысканіяхъ, казенныхъ и частныхъ, числящихся на означенномъ имѣніи, ко дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ на описанное выше имѣніе Аненполь, приглашаются въ Губернское Правленіе ко дню торга 2. Мая 1883 года, гдѣ во все время производства публикаціи могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги, относящіяся до имѣнія Аненполь.

№ 1608. 1

Виленское окружное артиллерійское Управленіе приглашаетъ желающихъ къ торгамъ, имѣющимъ производиться въ нижеуказанные числа и въ нижепоименованныхъ пунктахъ на поставку разныхъ предметовъ и матеріаловъ въ годовую потребность на 1883 годъ.

Время производства торговъ.	Учрежденія, при которыхъ торги будутъ производиться.	Смѣтная стоимость всего требующагося въ поставку.
28. Апрѣля	Въ кр. Динабургѣ. При Управленіи крѣпостной артиллеріи на	3,143 р. 46 к.
4. Мая	Въ кр. Динаминдѣ. При Управленіи крѣпостной артиллеріи на	17,075 р. 81 к.
21. Апрѣля	Въ кр. Бобруйскѣ. При Управленіи крѣпостной артиллеріи на	1,614 р. ¾ к.
25. Апрѣля	Въ кр. Динабургѣ. При Управленіи окружнаго артиллерійскаго склада на	3,931 р. 44 к.

Торгъ этотъ будетъ произведенъ изустный съ допущеніемъ присылки по почтѣ или подачѣ лично объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ.

Размѣръ залога опредѣленъ въ 20% подрядной суммы.

Пріемъ объявленій въ день торга, начнется съ 10 часовъ утра и будетъ продолжаться до 12 часовъ дня.

Подрядныя условія по всѣмъ торгамъ можно видѣть ежедневно отъ 10 часовъ утра до 3 часовъ дня въ г. Вильнѣ — въ окружномъ артиллерійскомъ Управленіи; въ кр. Динабургѣ, Динаминдѣ и Бобруйскѣ при Управленіяхъ крѣпостныхъ артиллерій и окружнаго артиллерійскаго склада.

№ 2937. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Отъ Совѣта Маріинскаго попечительства для призрѣнія слѣпыхъ.

Въ Февралѣ мѣсяцѣ текущаго года состоящее подъ Августѣйшимъ покровительствомъ ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ Маріинское Попечительство для призрѣнія слѣпыхъ открыло въ С.-Петербургѣ училище для слѣпыхъ дѣвочекъ.

Поступающія въ это училище дѣти должны удовлетворять слѣдующимъ условіямъ:

1) Неизлѣчимая слѣпота.

2) Возрастъ отъ 8 до 11 лѣтъ включительно. Только исключительныя обстоятельства могутъ побудить Попечительство принять ребенка ранѣе или позже опредѣленнаго выше возраста.

3) Способность къ образованію и обученію.

4) Отсутствіе другихъ, кромѣ слѣпоты, тѣлесныхъ недуговъ и физическихъ недостатковъ.

5) Сообразно этому, при прошеніи на простой бумагѣ о пріемѣ ребенка въ училище, представляются слѣдующіе документы: свидѣтельства: а) метрическое, б) о привитіи оспы и в) медицинское, объ условіяхъ, обозначенныхъ въ пунктѣ 1-мъ и 4-мъ.

6) Окончательному пріему ребенка предшествуетъ періодъ испытанія (отъ 1 до 2-хъ мѣсяцевъ). Если въ этотъ промежутокъ времени пребываніе его въ училищѣ окажется по какимъ нибудь обстоятельствамъ невозможнымъ, то онъ возвращается роднымъ или опекунамъ.

7) Родители или опекуны при поступленіи ребенка выдаютъ обязательство взять его изъ училища по окончаніи имъ курса, или по требованію Попечительства и ранѣе этого срока.

8) Курсъ ученія продолжается не менѣе 5 и не болѣе 8 лѣтъ. Попечительство имѣетъ право удалить изъ училища воспитанника, пребываніе котораго окажется безполезнымъ для его собственнаго развитія, или же вредно для другихъ воспитанниковъ.

9) Годовая плата въ училище за воспитанницу опредѣляется Совѣтомъ Попечительства въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, соображаясь съ имущественнымъ положеніемъ родныхъ, или опекуновъ дѣтей въ размѣрѣ 300, 150 и 75 руб. и вносится впередъ за каждое полугодіе.

Беднѣйшія дѣвочки принимаются безплатно.

Такъ какъ въ настоящее время еще не всѣ вакансіи въ училищѣ заняты, Совѣтъ Маріинскаго Попечительства обращается съ покорнѣйшею просьбою къ священно-служителямъ и ко всѣмъ лицамъ, сочувствующимъ дѣлу облегченія участи слѣпыхъ дѣтей, не отказать въ распространеніи свѣдѣній о вновь учреждаемомъ училищѣ между семействами, въ средѣ которыхъ находятся слѣпыя дѣти, и просить вмѣстѣ съ тѣмъ всѣ редакціи газетъ перепечатать это воззваніе. Заявленія о принятіи слѣпыхъ дѣвочекъ въ училище могутъ быть подаваемы въ С.-Петербургѣ Предсѣдателю Совѣта Маріинскаго Попечительства Статсъ-Секретарю Гроту (Большая Конюшенная д. № 1) или въ Канцелярію Маріинскаго Попечительства для призрѣнія слѣпыхъ (Казанская ул., домъ Опекунскаго Совѣта, въ помѣщеніи Собств. Е. И. В. Канцеляріи по учрежденіямъ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ).

Училище для слѣпыхъ дѣвочекъ, помѣщающееся по Екатерининскому каналу, д. № 134, кв. № 18, всегда открыто для лицъ, желающихъ ознакомиться съ его устройствомъ.

Baumwolltuch-Treibriemen,

imprägnirt, daher sowohl für trockenen wie auch nassen Betrieb mit gleichem Vortheil zu benutzen, **billiger und dauerhafter** wie Leder- und Gummi-Riemen, empfehlen

Lühr & Co., Riga, gr. Sandstr. Nr. 7.

Das 4. Rigasche Kirchspielsgericht bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß dasselbe vom 25. April c. an seinen Sitz auf dem Gute Daugeln Kirchspiel Roop haben wird und alle Couverts per Wolmar zu richten sind.

Kegeln, im Kaiserlichen 4. Rigaschen Kirchspielsgericht, am 21. März 1883.

Nr. 2320.

Pelze, wattirte, wollene und Peluche-Gegenstände werden, wie seit dem Jahre 1811, so auch ferner zur Aufbewahrung entgegengenommen, und sämmtliche in das Pelzfach fallende Arbeiten, wie: Reparaturen, Veränderungen und Erneuerungen ausgeführt im Pelzgeschäft von **C. A. Rattay,** städt. kleine Sand- und kleine Schmiedestraßen-Ecke Nr. 7.

Zweite Rigaer Gesellschaft gegens. Credits.

Montag den 4. April 1883, Abends 7 Uhr, im unteren Saale der großen Gilde:

ordentliche General-Versammlung.

Tagesordnung.

1) Jahres-Rechenschaftsbericht.
2) Wahl zweier Directore und dreier Deputirten.
3) Beamten-Pensions-Casse.*)

Anmerkung: Wegen mangelnder Beschlußfähigkeit der auf den 16. März a. c. anberaumt gewesenen General-Versammlung hat in Gemäßheit des § 60 der Statuten eine neue General-Versammlung angesetzt werden müssen. Dieselbe wird beschlußfähig sein, wenn auch weniger als die Hälfte der Mitglieder zu derselben sich einfinden sollte.

*) Der Statuten-Entwurf der Pensions-Casse liegt vom 1. April a. c. ab im Locale der Gesellschaft zur Einsicht aus.

Riga, den 17. März 1883.

Die Direction.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts sollen **Mittwoch den 30. d. M.,** Mittags 12 Uhr, in der an der Herrenstraße Nr. 13 belegenen Bäckerei 1 **Brod-Theilmaschine,** 1 **Toonbank,** 1 **Glasschrank** ꝛc. gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts sollen **Freitag den 1. April,** Nachmittags 4 Uhr, Schwimmstraße Nr. 18, das zur Concursmasse des Kaufmanns Albert Rattner gehörige **Comptoirmobiliar** als 1 feuerfester Geldschrank, 1 esch. Schreibtisch, 1 esch. Doppelpult, 1 Sopha, 1 Kommode, 1 eis. Bett ꝛc. ferner 2 Copirpressen und div. Utensilien gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogtei- und Wettgerichts sollen **Donnerstag den 31. d. Mts.,** Namittags 4 Uhr in meinem

Auctionslocal

Marstallstraße Nr. 26, gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden: 15 Säcke Kartoffelmehl, 5 Ballen Loorbeerblätter, ausl. Salzfleisch in Dosen, eingem. Hummer, Anschovis, Sardinen, St. Petersburger Bisquits, Rauchtabak, Weihnachtskerzen; ferner 2 **Bronze-Tischuhren,** 1 **gr. Schawltuch** und verschiedene andere brauchbare Sachen.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

In der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung ist zu haben:

Die Allerhöchst am 25. Juni 1832 bestätigte

Wechsel-Ordnung.

Preis 40 Kop.

Die Direction der **Russischen Feuer-Assecuranz-Compagnie,** gegründet im Jahre 1827, bringt hiermit zur Kenntniß, daß die von ihr ertheilten

Policen

651509 und **804597,** lautend auf den Namen von **C. A. Sellmer, abhanden gekommen sind** und fordert den dortigen Inhaber dieser Policen hiermit auf, innerhalb 1 Monat a dato, dieselben entweder der Direction in Petersburg, oder der Generalagentur in Riga vorzustellen, da nach Ablauf der bezeichneten Frist diese Documente annullirt und durch neue Documente ersetzt werden sollen.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Jahn Wihtol am 18. Februar 1882 Nr. 2708 ertheilte, bis zum 1. Januar 1883 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zu Druja verzeichneten Bauern Iwan Feklistow Dementjew d. d. 23. November 1882 Nr. 4300, giltig bis zum 17. November 1883.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung der Rigaschen Arbeiterokladistin Charitonja Paramonowa Pacherowa am 20. April 1882 Nr. 180 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung der Rigaschen Zunftokladistin Anna Bielewicz geb. Stankewitz am 14. Mai 1875 Nr. 311 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).